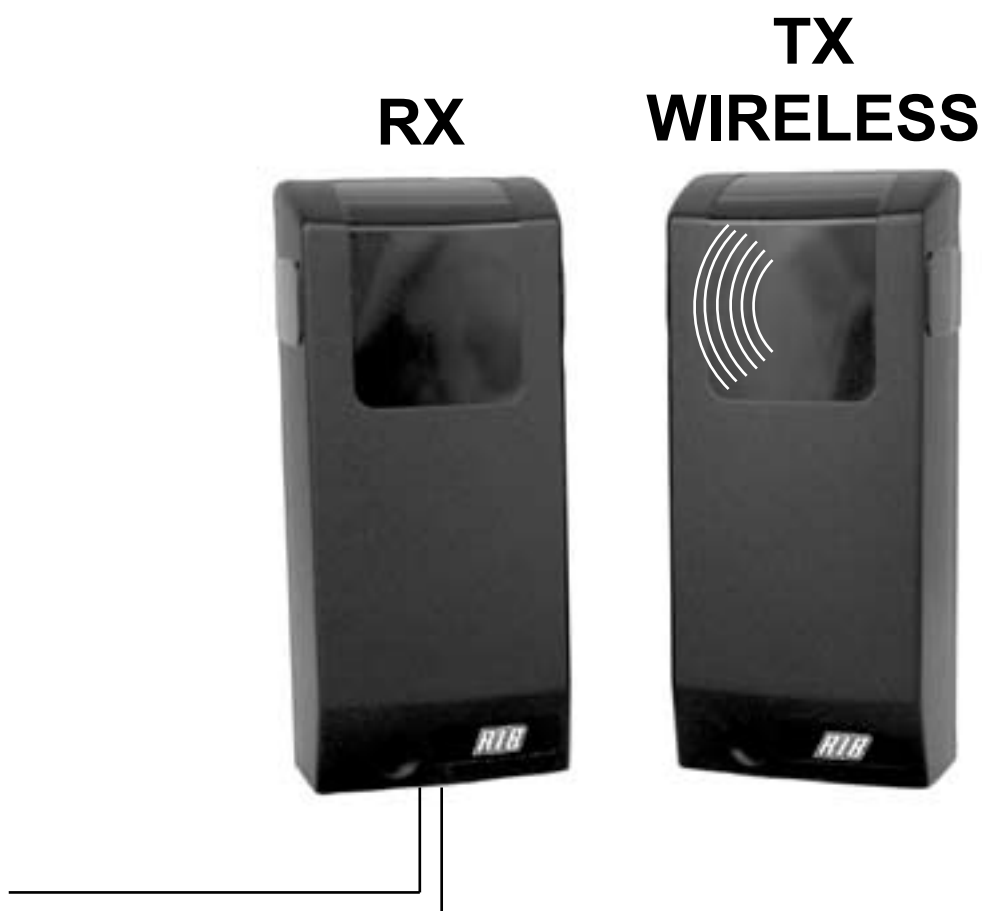


# FOTOCELLULE A BATTERIA PHOTOCELLULES À BATTERIE PHOTOCELLS WITH BATTERIES BATTERIEPHOTOZELLEN FOTOCÉLULAS A BATERÍA

cod. ACG8038



CE

Le fotocellule a batteria sono dotate di un trasmettitore che può essere alimentato mediante due batterie da 3V6 2,7Ah al Litio-Cloruro di Tionile oppure mediante alimentazione esterna 12/24V AC/DC, selezionabile mediante un jumper.

Il gruppo ottico del trasmettitore (diodo emettitore + lente) e del ricevitore può essere orientato in tre diverse direzioni, per adattarsi alle diverse situazioni di installazione.

La fotocellula dispone di due morsetti per il collegamento del contatto pulito di una sicurezza esterna (bordo sensibile) e di due morsetti per il

collegamento di una costa resistiva. La fotocellula è particolarmente adatta per essere impiegata sui cancelli scorrevoli, montata sulla parte mobile, consentendo il collegamento di un bordo sensibile a filo o resistivo, senza dover stendere cavi o dover utilizzare cavi riavvolgibili.

La durata delle batterie è superiore a 15 mesi.

**Questo prodotto può essere collegato a centraline RIB dotate di autotest in conformità alla norma EN13849-1:2007. Può quindi essere utilizzato per creare un impianto conforme alla EN13241-1:2003.**

## CARATTERISTICHE TECNICHE PRINCIPALI

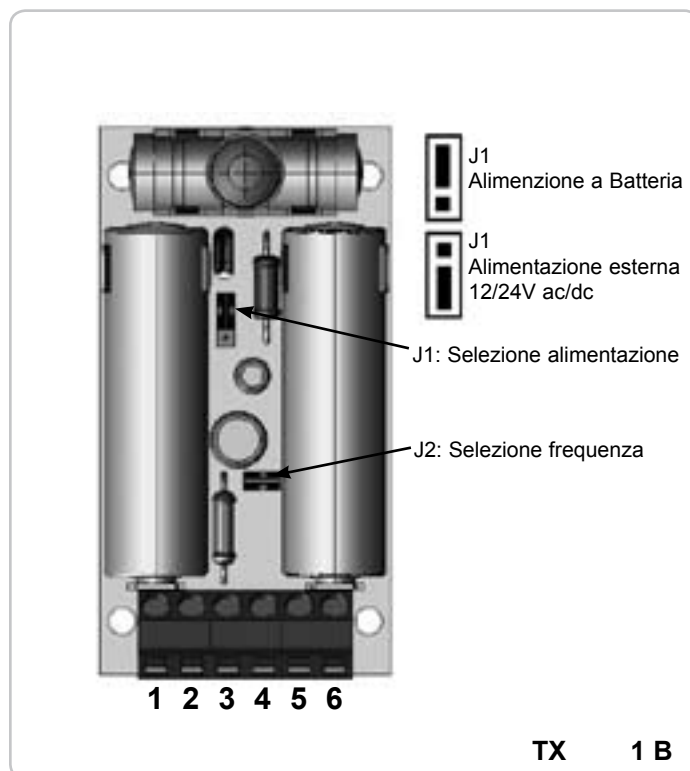
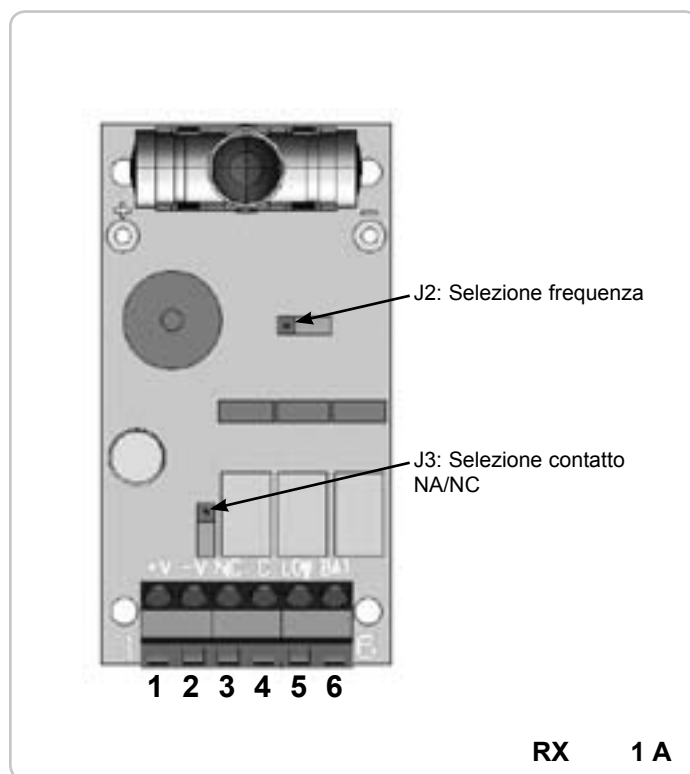
Alimentazione TX	2 Batterie Litio Cloruro di Tionile 3,6V 2,7Ah In alternativa 12 ÷ 24 V AC/DC
Alimentazione RX	12 ÷ 24 V AC/DC
Consumo TX	< 500 µA
Consumo RX	30 mA
Contenitore	ABS
Dimensioni/peso	110 x 50 x 25 mm 200g
Grado d'isolamento	IP 45
Lunghezza d'onda infrarosso	950 nm
Portata contatto relè	0,5 A @ 24 V AC/DC
Portata fascio infrarosso	25 m (con buone condizioni atmosferiche).
	<b>N.B.: La portata si può ridurre in presenza di fenomeni atmosferici quali nebbia, pioggia, polvere, ecc.</b>
Temperatura di funzionamento	-20 +55° C
Tempo d'intervento con interruzione raggio fotocellula	< 40 ms
Tempo d'intervento con azionamento bordo sensibile collegato in morsettiera	< 60 ms
Tempo di ripristino	< 150 ms

## MORSETTIERA RICEVITORE

1	<b>+V</b>	Alimentazione 12 - 24 V AC/DC
2	<b>- V</b>	Alimentazione 12 - 24 V AC/DC
3	<b>N.C./N.A.</b>	Contatto relè normalmente aperto o chiuso a seconda jumper di selezione NA/NC
4	<b>C</b>	Contatto relè normalmente aperto o chiuso a seconda jumper di selezione NA/NC
5 - 6	<b>LOW BAT</b>	Contatto normalmente aperto di batteria scarica

## MORSETTIERA TRASMETTITORE

1	<b>+12 ÷ +24 V AC/DC</b>	Alimentazione 12 - 24 V AC/DC
2	<b>0 V</b>	Comune alimentazione
3 - 4	<b>EDGE</b>	Morsetto per contatto pulito costa sensibile (se non usato ponticellare)
5 - 6	<b>EDGE 8K2</b>	Morsetto per costa resistiva 8K2 (se non usato NON ponticellare)



## INSTALLAZIONE

- Fissare le fotocellule servendosi delle dime di foratura in dotazione (fig. 2).
- Eseguire i collegamenti come indicato nei paragrafi precedenti e selezionare l'alimentazione del trasmettitore tramite l'apposito jumper (J1, Fig. 1B):
  - Scegliere la stessa frequenza di funzionamento sul ricevitore e sul trasmettitore tramite gli appositi jumper (J2, fig 1A e 1B):
    - Frequenza 1: Jumper disinserito
    - Frequenza 2: Jumper inserito
- Collegare all'apposita morsettiera (morsetti 3 e 4, Fig. 1B) il contatto della costa o della sicurezza esterna al trasmettitore. **Se questa opzione non viene utilizzata, ponticellare i morsetti 3 e 4.**
- Collegare all'apposita morsettiera (morsetti 5 e 6, Fig. 1B) il contatto della costa resistiva 8K2 esterna al trasmettitore. **Se questa opzione non viene utilizzata, NON ponticellare i morsetti 5 e 6.**
- Scegliere sul ricevitore la logica del contatto di uscita NA o NC mediante il jumper J3.
- Posizionare sul trasmettitore e sul ricevitore la sonda nella posizione tra le tre possibili più favorevole all'allineamento.
- Effettuare l'allineamento del fascio al ricevitore agendo sulle apposite viti di fissaggio "A" (fig. 2) fornite in dotazione sia sul ricevitore che sul trasmettitore.
- Misurare con un voltmetro il valore di tensione presente sui test-point del ricevitore (fig. 2). Tale valore varia in funzione di vari parametri, tra cui la distanza tra le fotocellule. Più alto è il valore di tensione sul test-point migliore è l'allineamento. La misura ottimale deve comunque essere compresa tra 0,5 e 0,6 VDC.
- Verificare che l'interruzione del fascio infrarosso generi l'apertura del contatto normalmente chiuso del relè sul ricevitore e l'accensione del LED rosso.

## SEGNALAZIONE BATTERIA SCARICA

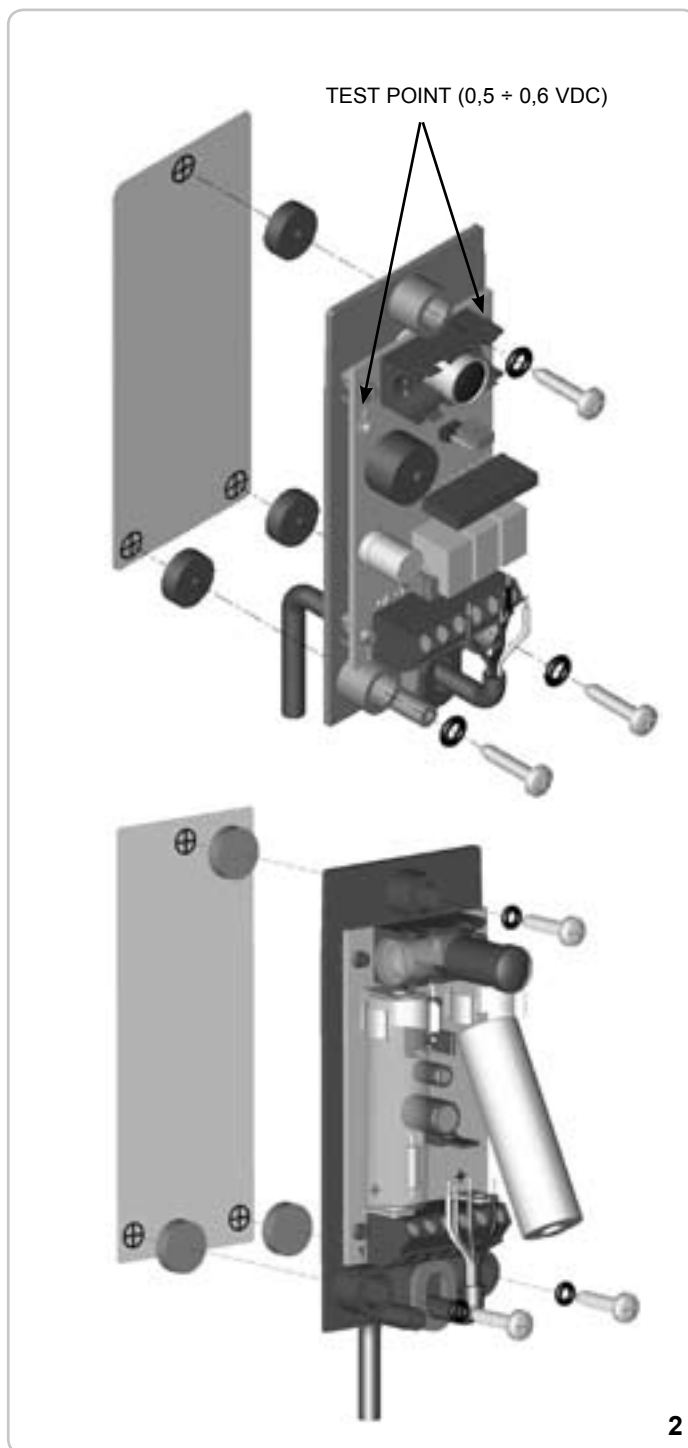
La situazione di batteria scarica viene segnalata per via ottica dal trasmettitore al ricevitore.

Il ricevitore chiude il contatto pulito LOW BAT disponibile in morsettiera e attiva una segnalazione intermittente tramite il buzzer.

L'indicazione di batteria scarica viene fornita una settimana prima del totale esaurimento della batteria.

Una volta sostituite le batterie, spegnere e riaccendere il ricevitore per disattivare il contatto LOWBAT e il buzzer.

Questo avverrà comunque automaticamente entro 15 minuti.



Les photocellules avec batteries sont dotées d'un émetteur qui peut être alimenté par deux batteries de 3V6 2,7Ah au lithium-chlorure de thionyle ou par alimentation extérieure 12/24V AC/DC, sélectionnable par cavalier.

Le bloc optique (diode émettrice + lentille) de l'émetteur et du récepteur peut être orienté dans trois directions pour s'adapter aux différentes situations d'installation.

La photocellule dispose de deux bornes pour la liaison du contact sec d'une sécurité extérieure (bord sensible) et de deux bornes pour la liaison

d'une tranche résistive. La photocellule est particulièrement indiquée pour être utilisée sur des portails coulissants (installée sur la partie mobile), permettant de relier un bord sensible à fil ou résistif sans devoir tirer des câbles ou utiliser des câbles enroulables.

La durée des batteries est supérieure à 15 mois.

**Ce produit peut être relié à des coffret électronique RIB doués d'autotest conformément à la norme EN13849-1:2007. Il peut donc être utilisé pour créer un système conforme aux EN13241-1:2003.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

Alimentation TX	2 batteries au lithium-chlorure de thionyle 3,6V 2,7Ah En variante 12 + 24 V AC/DC
Alimentation RX	12 + 24 V AC/DC
Consommation TX	< 500 µA
Consommation RX	30 mA
Boîtier	ABS
Dimensions/poids	110 x 50 x 25 mm 200g
Degré d'isolation	IP 45
Longueur d'onde infrarouge	950 nm
Calibre du contact relais	0,5 A @ 24 V AC/DC
Portée du faisceau infrarouge	25 m (en présence de bonnes conditions atmosphériques).

**N.B. La portée peut être réduite en présence de phénomènes atmosphériques tels que le brouillard, la pluie, la poussière, etc..**

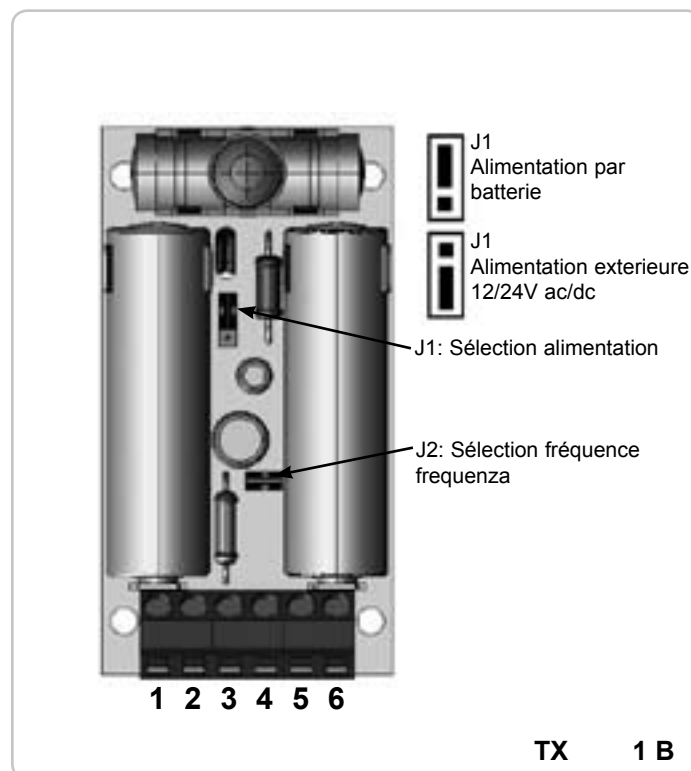
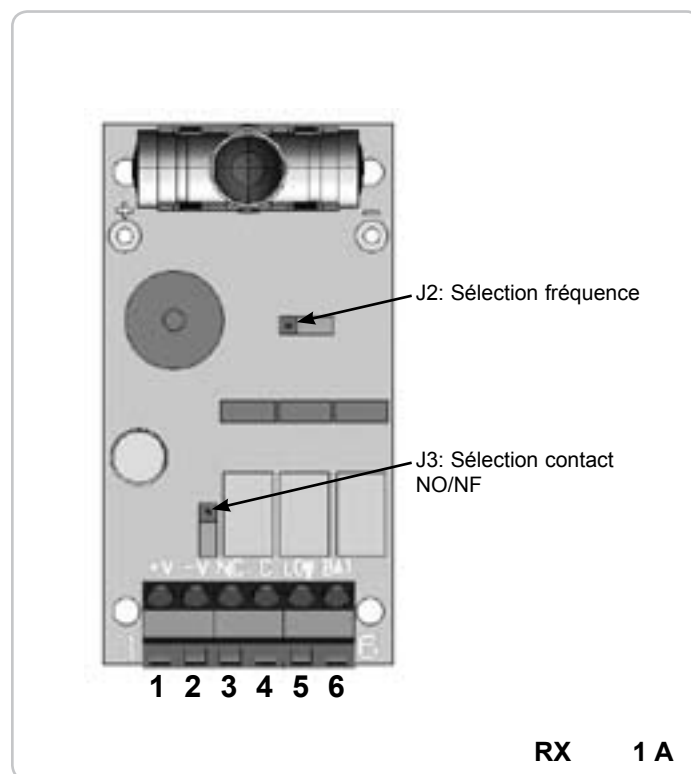
Température de fonctionnement	-20 +55° C
Temps de déclenchement avec coupure rayon photocellule	< 40 ms
Temps de déclenchement avec déclenchement du bord sensible relié au bornier	< 60 ms
Temps de réarmement	< 150 ms

## BORNIER DU RÉCEPTEUR

1	<b>+V</b>	Alimentation 12 - 24 V AC/DC
2	<b>- V</b>	Alimentation 12 - 24 V AC/DC
3	<b>N.C./N.A.</b>	Contact relais normalement ouvert ou fermé selon cavalier de sélection NO/NF
4	<b>C</b>	Contact relais normalement ouvert ou fermé selon cavalier de sélection NO/NF
5 - 6	<b>LOW BAT</b>	Contact normalement ouvert de batterie déchargée

## BORNIER DE L'ÉMETTEUR

1	<b>+12 ÷ +24 V AC/DC</b>	Alimentation 12 - 24 V AC/DC
2	<b>0 V</b>	Commun alimentation
3 - 4	<b>EDGE</b>	Borne pour le contact sec du bord sensible (ponter si elle n'est pas utilisée)
5 - 6	<b>EDGE 8K2</b>	Borne pour la tranche résistive 8K2 (NE PAS ponter si elle n'est pas utilisée)



## INSTALLATION

- Fixer les photocellules à l'aide des gabarits de perçage fournis (fig. 2).
- Effectuer les connexions comme indiqué dans les paragraphes précédents et sélectionner l'alimentation de l'émetteur au moyen du cavalier prévu à cet effet (J1, Fig. 1B):
- Choisir la même fréquence de fonctionnement sur le récepteur et sur l'émetteur à l'aide des cavaliers prévus à cet effet (J2, fig. 1A et 1B):  
Fréquence 1: cavalier désactivé  
Fréquence 2: cavalier activé
- Relier au bornier prévu à cet effet (bornes 3 et 4, Fig. 1B) le contact de la tranche ou de la sécurité extérieure à l'émetteur. **Si cette option n'est pas utilisée, ponter les bornes 3 et 4.**
- Relier au bornier prévu à cet effet (bornes 5 et 6, Fig. 1B) le contact de la tranche résistive 8K2 extérieure à l'émetteur. **Si cette option n'est pas utilisée, NE PAS ponter les bornes 5 et 6.**
- Choisir sur le récepteur la logique du contact de sortie NO ou NF au moyen du cavalier J3
- Positionner la sonde sur l'émetteur en choisissant, parmi les trois positions possibles, celle qui convient le mieux à l'alignement.
- Effectuer l'alignement du faisceau avec le récepteur en agissant sur les vis de fixation "A" (fig. 2) fournies, aussi bien sur le récepteur que sur l'émetteur.
- Mesurer avec un voltmètre la valeur de la tension présente sur les points de test du récepteur (fig. 2). Cette valeur varie en fonction de différents paramètres, dont la distance entre les photocellules. Plus la valeur de la tension sur le point de test est élevée, meilleur est l'alignement. La mesure optimale doit toujours être comprise entre 0,5 et 0,6 VDC.
- Vérifier que la coupure du faisceau infrarouge entraîne l'ouverture du contact normalement fermé du relais sur le récepteur et l'allumage de la LED rouge.

## SIGNALISATION DE BATTERIE DÉCHARGÉE

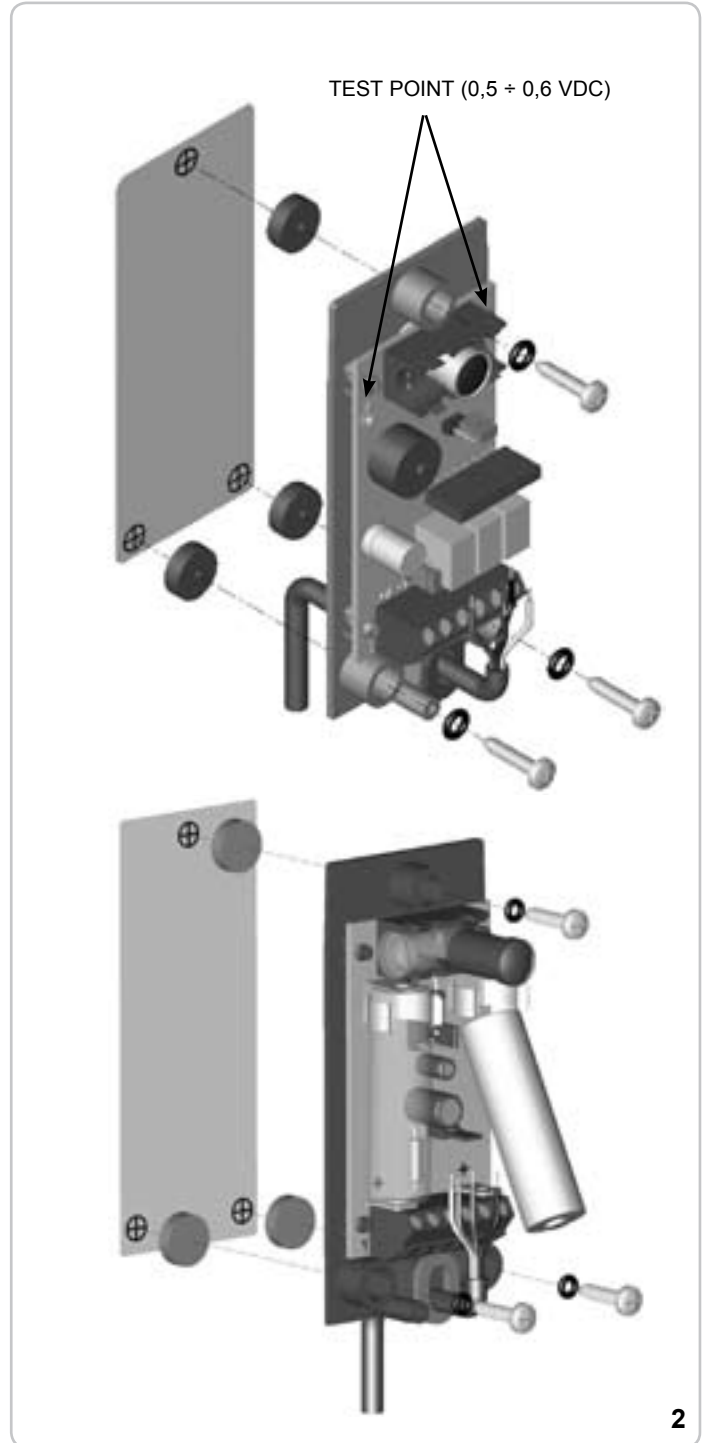
La situation de batterie déchargée est signalée, par voie optique, de l'émetteur au récepteur.

Le récepteur ferme le contact sec LOW BAT disponible au bornier et active un signal intermittent par buzzer.

L'indication de batterie déchargée est fournie une semaine avant l'épuisement total de la batterie.

Une fois les batteries remplacées, éteindre et rallumer le récepteur pour désactiver le contact LOWBAT et le buzzer.

En tout cas, ceci se produira automatiquement dans les 15 minutes.



The photocells are fitted with a transmitter that can be powered by two 3V6 2.7Ah lithium Thionyl chloride batteries or with an external 12/24V AC/DC power supply, selectable with a jumper.

The optical unit (emitter diode + lens) of the transmitter and of the receiver can be oriented in three different directions so it can be adapted to different installation situations.

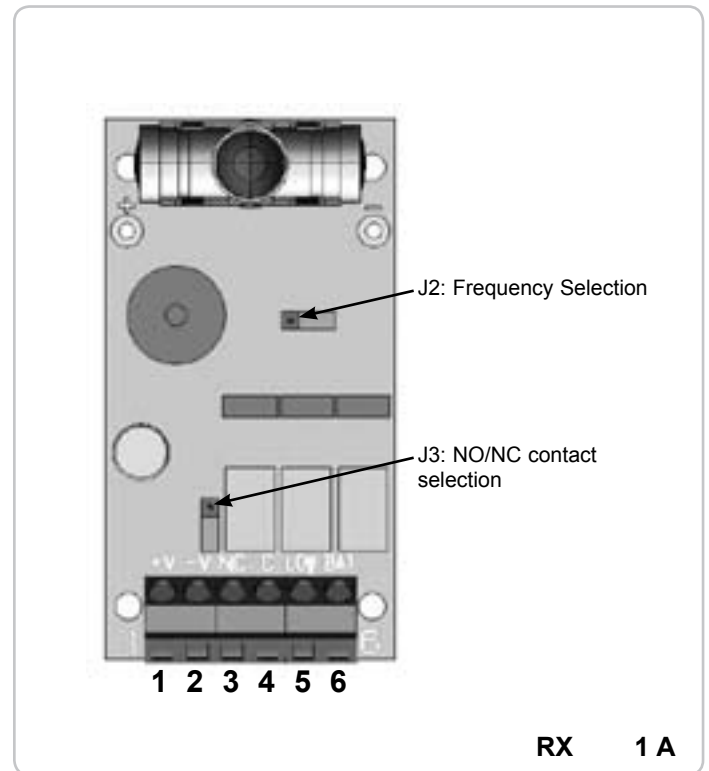
The photocell has two terminals for the connection of a free contact of an external safety device (safety edge) and two terminals for the connection of a resistive edge. The photocell is particularly suited for use on sliding

gates, mounted on the mobile part it can be connected to a wire or resistive safety edge, without having to lay cables or use re-wind cables. The battery life-span is more than 15 months.

**This product can be connected to RIB control boards equipped with autotest in compliance with Norm EN13849-1:2007. It can therefore be used in order to create a system in compliance with the EN13241-1:2003.**

## MAIN TECHNICAL FEATURES

Power supply Transmitter	2 3,6V 2.7Ah Lithium Thionyl chloride batteries Alternatively 12 - 24 V AC/DC
Power supply Receiver	12 -24 V AC/DC
Consumption Transmitter	< 500 $\mu$ A
Consumption Receiver	30 mA
Container	ABS
Dimensions/weight	110 x 50 x 25 mm 200g
Protection rating	IP 45
Infra-red wavelength	950 nm
Relay contact range	0.5 A @ 24 V AC/DC
Infra-red beam range	25m (in good weather conditions). <b>N.B.: Range may be reduced in the presence of fog, rain, dust, etc.</b>
Operating temperature	-20 +55° C
Intervention time with triggering of photocell beam	< 40 ms
Intervention time with triggering of safety edge connected to terminal strip	< 60 ms
Reset time	< 150 ms

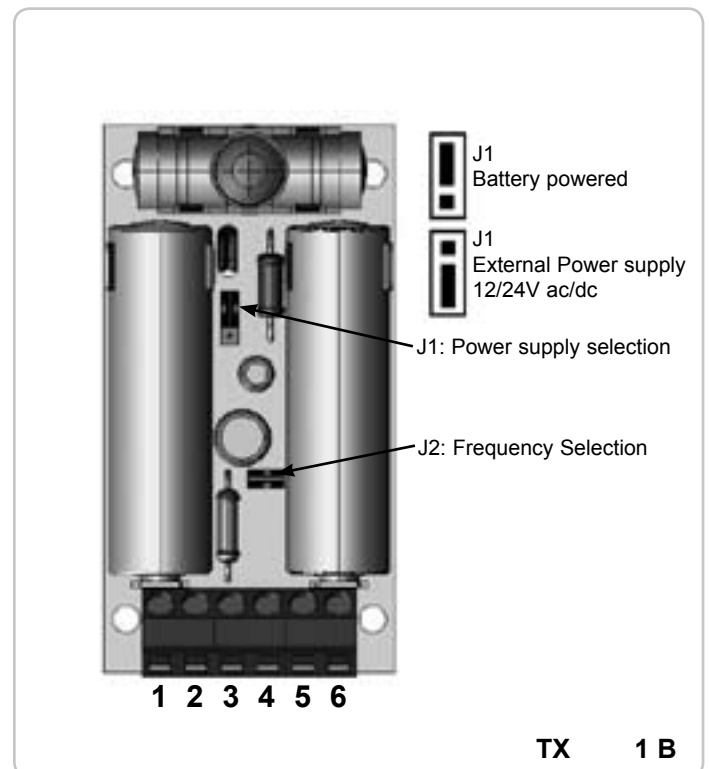


## RECEIVER TERMINAL STRIP

1	<b>+V</b>	Power supply 12 - 24 V AC/DC
2	<b>-V</b>	Power supply 12 - 24 V AC/DC
3	<b>N.C./N.A.</b>	Relay contact normally open or closed depending on NO/NC selection jumper
4	<b>C</b>	Relay contact normally open or closed depending on NO/NC selection jumper
5 - 6	<b>LOW BAT</b>	Flat battery Normally open contact

## TRANSMITTER TERMINAL STRIP

1	<b>+12 ÷ +24 V AC/DC</b>	Power supply 12 - 24 V AC/DC
2	<b>0 V</b>	Common power supply
3 - 4	<b>EDGE</b>	Terminal for safety edge free contact (jump if not used)
5 - 6	<b>EDGE 8K2</b>	Terminal for 8K2 resistive edge (DON'T jump if not used)



## INSTALLATION

- Fix the photocell using the supplied drilling template (fig. 2).
- Make connections as indicated in the previous paragraphs and select the transmitter power supply with the specific jumper (J1, Fig. 1B):
- Select the same operating frequency on the receiver and on the transmitter with the specific jumpers (J2, fig 1A & 1B):  
 Frequency 1: Jumper disabled  
 Frequency 2: Jumper enabled
- Connect to the specific terminal strip (terminals 3 & 4, Fig. 1B) the safety edge or external safety device contact to the transmitter. **If this option is not used, jump terminals 3 and 4.**
- Connect to the specific terminal strip (terminals 5 & 6, Fig. 1B) the contacts of the 8K2 resistive edge external to the transmitter. **If this option is not used, do NOT jump terminals 5 and 6.**
- Select on the receiver the logic of the NO or nc output contact with jumper J3.
- Position on the transmitter the probe in the position from the three possibilities most suitable to the alignment.
- Align the beam to the receiver by adjusting the specific fixing screws "A" (fig. 2) supplied, both on the receiver and the transmitter.
- With a voltmeter, measure the tension value on the receiver test-point. (Fig. 2). This value varies according to various parameters, among which the distance between the photocells. The higher the tension value on the test-point the better is the alignment. The ideal measure should be between 0.5 and 0.6 VDC.
- Check that the interruption of the infra-red beam causes the opening of the normally closed contact of the relay on the receiver and the lighting up of the red LED.

## FLAT BATTERY SIGNAL

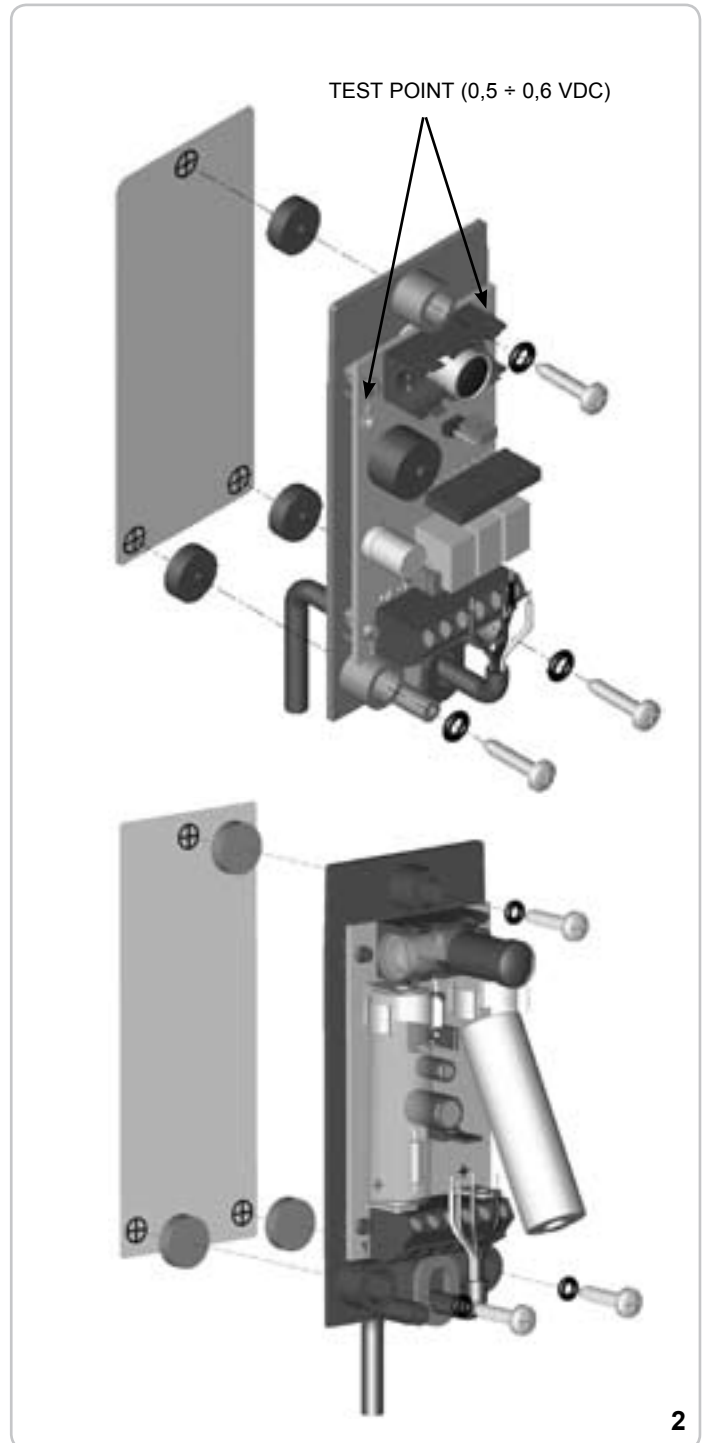
The flat battery situation is signalled optically by the transmitter to the receiver.

The receiver closes the free LOW BAT contact available in the terminal strip and activates an intermittent buzzer.

The flat battery indication is given one week before the battery is completely flat.

Once the batteries have been replaced, switch the receiver OFF then back ON to deactivate the LOWBAT contact and the buzzer.

However, this will happen automatically after 15 minutes.





Die Fotozellen mit Batterien sind mit einem Sender ausgestattet, der mit zwei 3V6 2,7Ah Lithium-Tionylchlorid-Batterien oder durch eine externe 12/24 V AC/DC Speisung, wählbar mittels Jumper, gespeist werden kann.

Die Optik (Emitterdiode + Linse) des Senders und des Empfänger kann zur Anpassung an verschiedene Installationsvorgaben in drei verschiedene Richtungen orientiert werden.

Die Fotozelle ist mit zwei Klemmen für den Anschluss des potentialfreien Kontakts einer Außensicherung (Tastrand) sowie mit zwei Klemmen für den Anschluss einer Widerstandsflanke ausgestattet. Die Fotozelle eignet

sich insbesondere für den Einsatz auf Schiebetoren, wo sie auf dem beweglichen Teil montiert wird, und erlaubt den Anschluss eines Draht- oder Widerstands-Tastrands ohne die Notwendigkeit des Verlegens von Kabeln oder der Verwendung aufrollbarer Kabel.

Die Batterien haben eine Lebensdauer von mehr als 15 Monaten.

**Dieses Produkt kann mit einer mit Autotest vorgesehenen elektronischen RIB Steuerung verbunden werden, gemäß der EU-Norm EN13849-1:2007.**

**Es kann demzufolge benutzt werden, um eine EN13241-1:2003 entsprechende Anlage zu schaffen.**

## TECHNISCHE HAUPTZEIGENSCHAFTEN

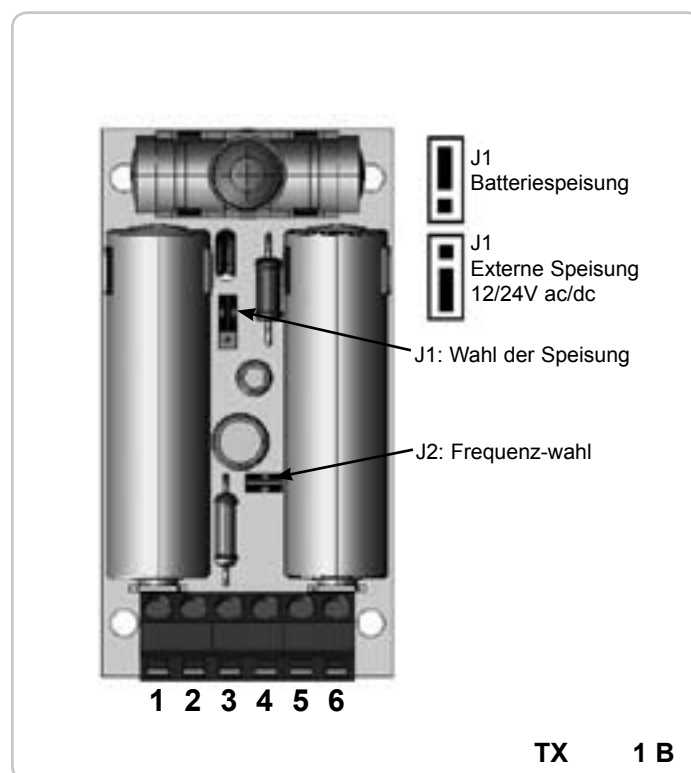
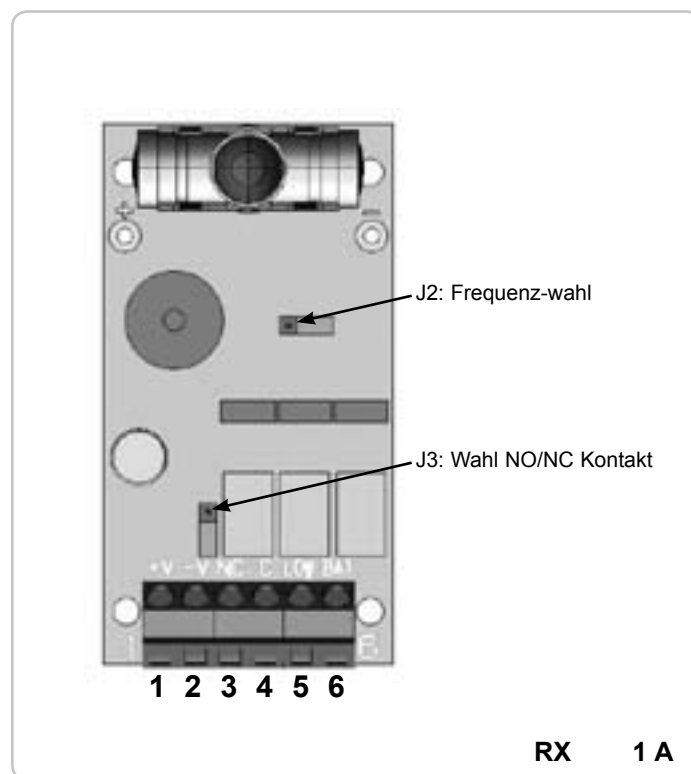
TX Speisung	2 Lithium-Tionylchlorid-Batterien 3,6V 2,7Ah Alternativ 12 ÷ 24 V AC/DC
RX Speisung	12 ÷ 24 V AC/DC
TX Verbrauch	< 500 µA
RX Verbrauch	30 mA
Gehäuse	ABS
Abmessungen/Gewicht	110 x 50 x 25 mm 200g
Schutzgrad	IP 45
Infrarot-Wellenlänge	950 nm
Relais-Kontaktbelastbarkeit	0,5 A @ 24 V AC/DC
Reichweite des Infrarotbündels	25 m (bei guten atmosphärischen Bedingungen).
	<b>Anmerkung: Die Reichweite kann sich durch atmosphärische Phänomene wie Nebel, Regen, Staub usw. reduzieren.</b>
Betriebstemperatur	-20 +55° C
Ansprechzeit mit Unterbrechung des Fotozellenbündels	< 40 ms
Ansprechzeit mit Aktivierung des in der Klemmleiste angeschlossenen Tastrands	< 60 ms
Rücksetzungszeit	< 150 ms

## EMPFÄNGER-KLEMMLEISTE

1	<b>+V</b>	Speisung 12 - 24 V AC/DC
2	<b>-V</b>	Speisung 12 - 24 V AC/DC
3	<b>N.C./N.A.</b>	Relais-Schließer oder Relais-Öffner je nach NA/NC Wahl-Jumper
4	<b>C</b>	Relais-Schließer oder Relais-Öffner je nach NA/NC Wahl-Jumper
5 - 6	<b>LOW BAT</b>	Schließer / Batterie entladen

## SENDER-KLEMMLEISTE

1	<b>+12 ÷ +24 V AC/DC</b>	Speisung 12 - 24 V AC/DC
2	<b>0 V</b>	Gemeinsamer Leiter Speisung
3 - 4	<b>EDGE</b>	Klemme für potentialfreien Kontakt Tastrand (bei Nichtverwendung brücken)
5 - 6	<b>EDGE 8K2</b>	Klemme für Widerstandsflanke 8K2 (bei Nichtverwendung brücken NICHT)





## INSTALLATION

- Befestigen Sie die Fotozellen unter Verwendung der mitgelieferten Bohrschablonen (Abb. 2).
- Stellen Sie die Anschlüsse wie in den vorstehenden Abschnitten angegeben aus und wählen Sie die Speisung des Senders mit Hilfe des entsprechenden Jumpers (J1, Abb. 1B):
- Wählen Sie mit Hilfe der dazu vorgesehenen Jumper (J2, Abb. 1A und 1B) dieselbe Betriebsfrequenz an Sender und Empfänger:  
Frequenz 1: Jumper aus  
Frequenz 2: Jumper ein
- Schließen Sie an der dazu vorgesehenen Klemmleiste (Klemmen 3 und 4, Abb. 1B) den Kontakt der Flanke oder der Außensicherung am Sender an. **Brücken Sie bei Nichtverwendung dieser Option die Klemmen 3 und 4.**
- Schließen Sie an der dazu vorgesehenen Klemmleiste (Klemmen 5 und 6, Abb. 1B) den Kontakt der äußeren Widerstandsflanke 8K2 am Sender an. **Brücken Sie bei Nichtverwendung dieser Option NICHT die Klemmen 5 und 6.**
- Wählen Sie am Empfänger die Logik des Ausgangskontakt NO oder NC mit Hilfe des Jumpers J3.
- Positionieren Sie die Sonde in der für die Ausrichtung günstigsten unter den möglichen Positionen am Sender.
- Richten Sie das Bündel am Empfänger aus durch Drehen an den vorgesehenen mitgelieferten Befestigungsschrauben "A" (Abb. 2) sowohl am Empfänger als auch am Sender aus.
- Messen Sie mit einem Voltmeter den Spannungswert am Testpunkt des Empfängers (Abb. 2). Dieser Wert ändert sich in Abhängigkeit verschiedener Parameter, darunter der Abstand zwischen den Fotozellen. Je höher der Spannungswert am Testpunkt ist, desto besser ist die Ausrichtung. Die optimale Messung muss in jedem Fall zwischen 0,5 und 0,6 V DC liegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Unterbrechung des Infrarotbündels die Öffnung des normalerweise geschlossenen Relaiskontakts und das Einschalten der roten LED bewirkt

## ANZEIGE BATTERIE ENTLADEN

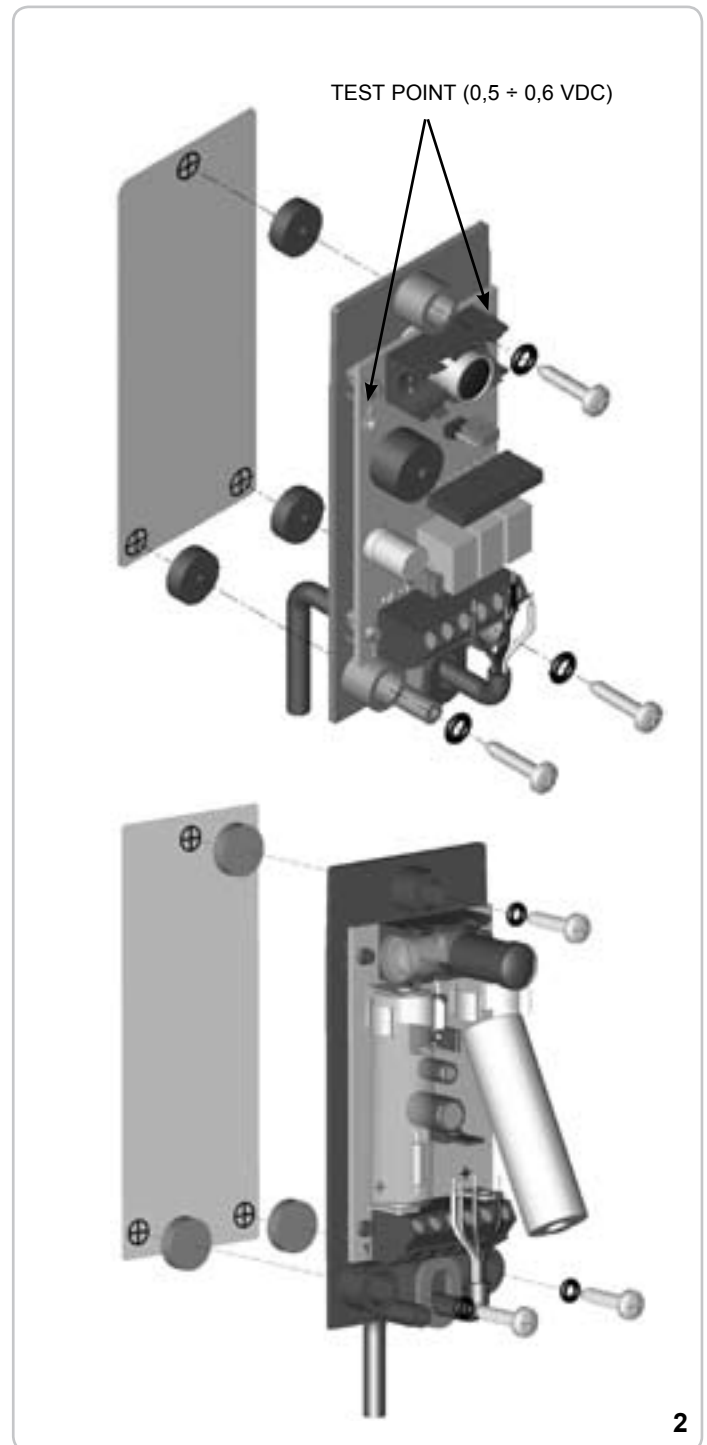
Der Zustand „Batterie entladen“ wird auf optischem Weg vom Sender zum Empfänger angezeigt.

Der Empfänger schließt den auf der Klemmleiste verfügbaren potentialfreien Kontakt LOW BAT und aktiviert eine intermittierende Signalisierung durch den Summer.

Der Hinweis „Batterie entladen“ erfolgt eine Woche vor der vollständigen Entladung der Batterie.

Schalten Sie nach dem Auswechseln der Batterien den Empfänger aus und wieder ein, um den Kontakt LOWBAT und den Summer zu deaktivieren.

Dies erfolgt in jedem Fall automatisch innerhalb von 15 Minuten.



Las fotocélulas con baterías están dotadas de un transmisor que puede ser alimentado mediante dos baterías de 3V6 - 2,7 Ah de litio-cloruro de tionilo o mediante alimentación externa 12/24 Vca/cc, seleccionable mediante un puente.

El grupo óptico (diodo emisor + lente) del transmisor y del receptor puede ser orientado en tres direcciones diferentes, para adaptarse a las diferentes situaciones de instalación.

La fotocélula posee dos bornes para la conexión del contacto libre de un dispositivo externo de seguridad (borde sensible) y dos bornes para la conexión de un borde resistivo. La fotocélula es particularmente apta para

ser utilizada en verjas correderas, instalada en la parte móvil, permitiendo la conexión de un borde sensible, de perfil o resistivo, sin necesidad de extender cables ni utilizar cables enrollables.

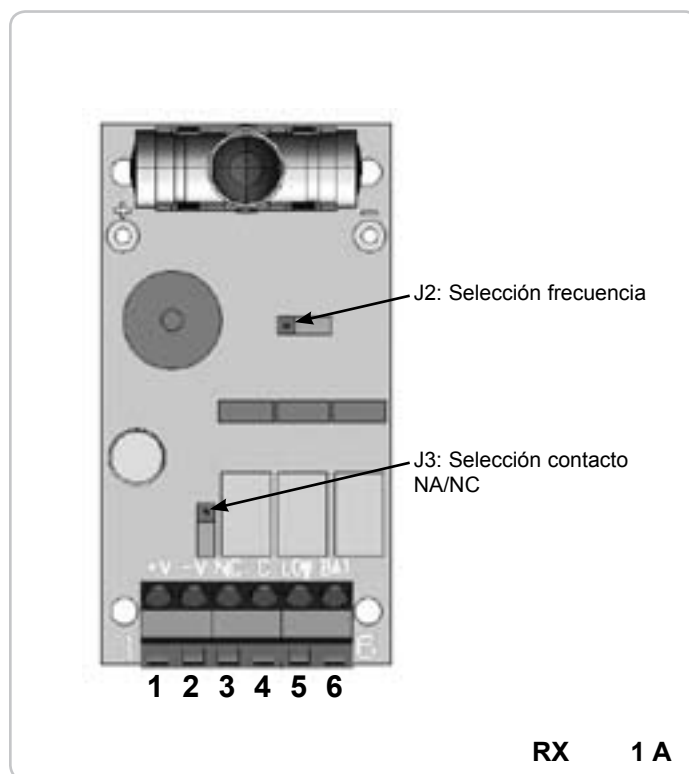
La duración de las baterías es superior a 15 meses.

**Se puede conectar este producto a cuadros electrónicos RIB dotados de Autotest, de acuerdo con las normas europeas EN13849-1:2007.**

**Se puede así utilizar para realizar un sistema conforme a la norma EN13241-1:2003.**

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRINCIPALES

Alimentación TX	2 baterías de litio-cloruro de tionilo, 3,6V 2,7 Ah En alternativa, 12 ÷ 24 Vca/cc
Alimentación RX	12 -24 Vca/cc
Consumo TX	< 500 µA
Consumo RX	30 mA
Recipiente	ABS
Dimensiones/peso	110 x 50 x 25 mm 200 g
Grado de aislamiento	IP 45
Longitud de onda de los rayos IR	950 nm
Capacidad del contacto relé	0,5 A @ 24 Vca/cc
Alcance del haz infrarrojo	25 m (en buenas condiciones atmosféricas). <b>CUIDADO: el alcance puede reducirse en presencia de fenómenos atmosféricos como niebla, lluvia, polvo, etc.</b>
Temperatura de funcionamiento	-20 +55 °C
Tiempo de activación con interrupción del rayo de la fotocélula	< 40 ms
Tiempo de activación con accionamiento del borde sensible conectado a la caja de bornes	< 60 ms
Tiempo de restablecimiento	< 150 ms

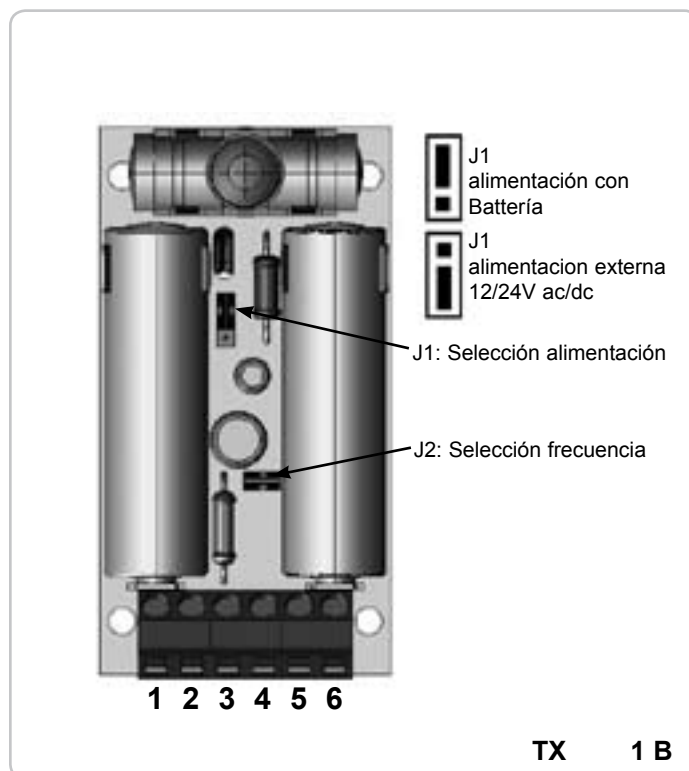


### CAJA DE BORNES DEL RECEPTOR

1	<b>+V</b>	Alimentación 12-24 Vca/cc
2	<b>-V</b>	Alimentación 12-24 Vca/cc
3	<b>N.C./N.A.</b>	Contacto de relé normalmente abierto o cerrado, según el puente de selección NA/NC
4	<b>C</b>	Contacto de relé normalmente abierto o cerrado, según el puente de selección NA/NC
5 - 6	<b>LOW BAT</b>	Contacto normalmente abierto de batería descargada

### CAJA DE BORNES DEL TRANSMISOR

1	<b>+12 ÷ +24 V AC/DC</b>	Alimentación 12-24 Vca/cc
2	<b>0 V</b>	Común alimentación
3 - 4	<b>EDGE</b>	Borne para contacto libre de perfil sensible (si no se usa, puentear)
5 - 6	<b>EDGE 8K2</b>	Borne para perfil resistivo 8K2 (si no se usa, NO puentear)



## INSTALACIÓN

- Fije las fotocélulas utilizando las plantillas de perforación suministradas (Fig. 2).
- Realice las conexiones tal como se describe en los párrafos anteriores y seleccione la alimentación del transmisor con el puente correspondiente (J1, Fig. 1B).
- Seleccione la misma frecuencia de funcionamiento en el receptor y en el transmisor mediante los puentes correspondientes (J2, Fig. 1A y 1B).  
Frecuencia 1: puente desconectado  
Frecuencia 2: puente conectado
- Conecte a la correspondiente caja de bornes (bornes 3 y 4, Fig. 1B) el contacto del borde o del dispositivo externo de seguridad del transmisor. **Si no se utiliza esta opción, puentee los bornes 3 y 4.**
- Conecte a la correspondiente caja de bornes (bornes 5 y 6, Fig. 1B) el contacto del borde resistivo 8K2 externo del transmisor. **Si no se utiliza esta opción, NO puentee los bornes 5 y 6.**
- Seleccione en el receptor la lógica del contacto de salida NA o NC mediante el puente J3.
- Coloque la sonda en el transmisor, eligiendo la posición más favorable para la alineación entre las tres posibles.
- Realice la alineación del haz al receptor regulando los correspondientes tornillos de fijación "A" (Fig. 2) suministrados, en el receptor y en el transmisor.
- Mida con un voltímetro la tensión presente en los test-points del receptor (Fig. 2). Este valor varía en función de varios parámetros, como la distancia entre las fotocélulas. Cuanto mayor es la tensión en el test-point, mejor es la alineación. La medida ideal debe estar comprendida entre 0,5 y 0,6 VDC.
- Verifique que la interrupción del haz infrarrojo provoque la apertura del contacto normalmente cerrado del relé del receptor y el encendido del LED rojo.

## INDICACIÓN DE BATERÍA DESCARGADA

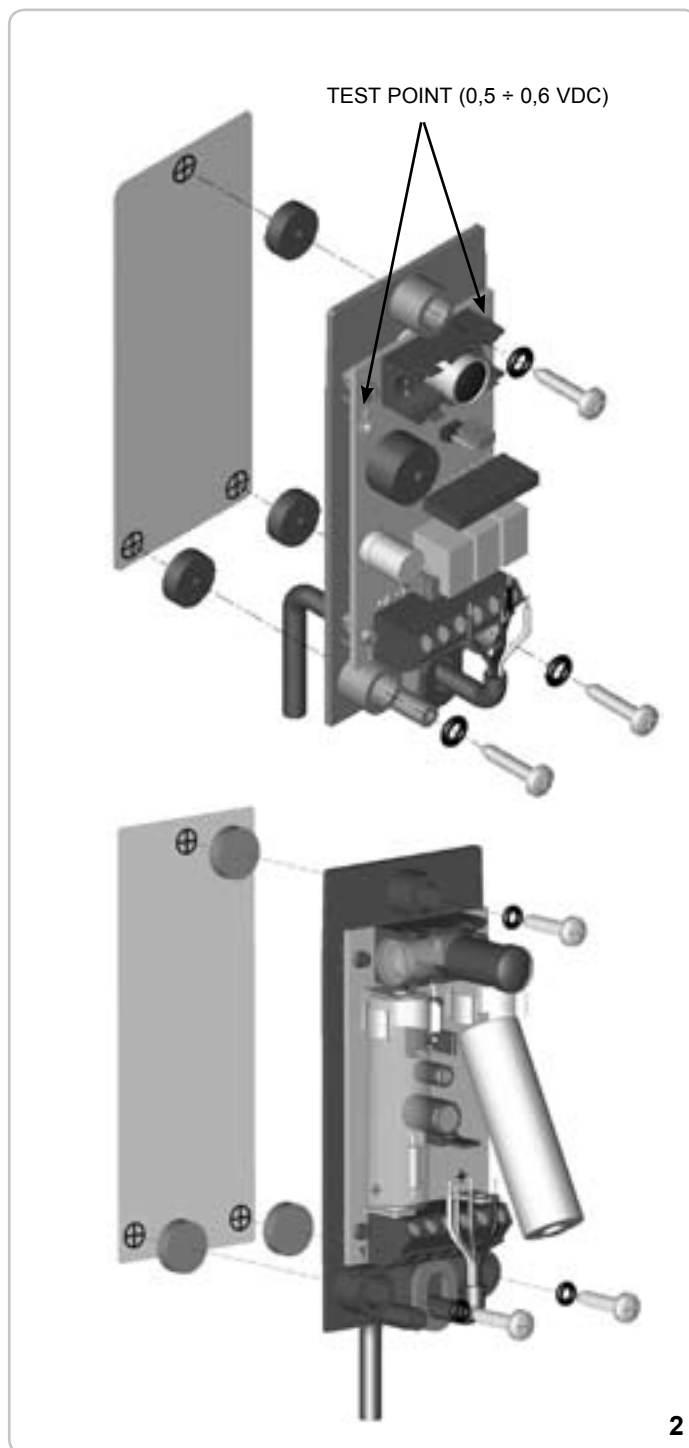
La situación de batería descargada es comunicada ópticamente por el transmisor al receptor.

El receptor cierra el contacto libre LOW BAT disponible en la caja de bornes y activa una señal intermitente mediante un zumbador.

La indicación de batería descargada se activa una semana antes del agotamiento total de la batería.

Una vez sustituidas las baterías, apague y reencienda el receptor para desactivar el contacto LOW BAT y el zumbador.

Esta operación se realizará automáticamente en el plazo de 15 minutos.





automatismi per cancelli  
automatic entry systems

R.I.B. S.r.l.  
25014 Castenedolo - Brescia - Italy  
Via Matteotti, 162  
Telefono ++39.030.2135811  
Fax ++39.030.21358279 - 21358278  
<http://www.ribind.it> - email: [ribind@ribind.it](mailto:ribind@ribind.it)

**AZIENDA CON SISTEMA  
DI QUALITÀ CERTIFICATO  
DA DNV**  
**COMPANY WITH QUALITY  
SYSTEM CERTIFIED  
BY DNV**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUGSERKLÄRUNG DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la FOTOCELLULA A BATTERIA è conforme alle seguenti norme e Direttive:  
PHOTOCCELLULE À BATTERIE se conforme aux normes suivantes:

We declare under our responsibility that PHOTOCCELL WITH BATTERIES is conform to the following standards:

Wir erklaren das BATTERIEPHOTOZELLE den folgenden EN-Normen entspricht:

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que FOTOCÉLULA A BATERÍA ed conforme a la siguientes normas y disposiciones:

EN 12978	2003	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-1	2000	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-6-1	2001		
EN 60335-1	2008	EN 61000-6-2	1999		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivantes

You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen  
Además permite una instalación según las Normas:

EN13849-1	2008	EN 13241-1	2003
-----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives

As is provided by the following Directives - Gemäß den folgenden Richtlinien

Tal y como requerido por las siguientes Disposiciones:

89/106/EEC	2006/95/CE	2004/108/CE
------------	------------	-------------

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 6 paragrafo 2 della **Direttiva 2006/42/CE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva.

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 6, paragraphe 2 de la **Directive machines 2006/42/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive.

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 6, Paragraph 2 of the **EC-Directive 2006/42 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive.

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 6, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 2006/42 (Maschinen)** und folgenden.

El presente producto no puede funcionar de manera independiente y está destinado a ser incorporado en un equipo constituido por ulteriores elementos. Entra por lo tanto en el Art. 6 párrafo 2 de la **Directiva 2006/42/CEE (Máquinas)** y sucesivas modificaciones, por lo que señalamos la prohibición de puesta en servicio antes de que el equipo haya sido declarado conforme con las disposiciones de la Directiva.

Legal Representative

(Rasconi, Antonio)

